Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
7 JUIL. 1956
Traduction à faire
Vertaling aan te vragen

V. ex-ordonnance (.) L.5282/1.

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling etgeving, eerste kamer, de 14e ıni 1956 door de Minister van rbeid en Sociale Voorzorg ver- ɔcht hem van advies te dienen ver een ontwerp van koninklijk esluit "tot vaststelling van het emiddeld jaarlijks loon van de elieden ter koopvaardij, voor e toepassing van de wet van 30 ecember 1929 op de vergoeding er schade voortspruitende uit beidsongevallen overkomen aan elieden", heeft de 22e juni 1956 t volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 14 juin 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant le salaire annuel moyen des marins de la marine marchande pour l'application de la loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des accidents du travail survenus aux gens de mer", a donné le 22 juin 1956 l'avis suivant :

Men schrijve het eerste lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op de wet van 30 december 1929 op de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden, gewijzigd bij de besluitwet van 28 februari 1947 en de wet van 7 april 1953, inzonderheid op de artikelen 7 en 15;".

Artikel 3 van het ontwerp luidt :

"Dit besluit heeft uitwerking 1 april 1956".

In zover het ontwerp nieuwe lasten aan de werkgevers oplegt, is de terugwerking onwettelijk en moet daarvan worden afgezien.

Il y a lieu de rédiger l'alinéa 1er du préambule ainsi qu'il suit :

"Vu la loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des accidents du travail survenus aux gens de mer, modifiée par l'arrêté-loi du 28 février 1947 et par la loi du 7 avril 1953, notamment les articles 7 et 15;".

L'article 3 du projet est rédigé ainsi qu'il suit :

"Le présent arrêté sort ses effets le 1er avril 1956".

En tant que le projet impose des charges nouvelles aux employeurs, la rétroactivité est illégale; il y a donc lieu d'y renoncer.

)e kamer was samengesteld uit

.e Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
[essieurs : premier président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

F.VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G.VAN HECKE, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

'ederlandse en de Franse tekst 'erd nagezien onder toezicht van .e H. DECLEIRE. Het verslag werd .itgebracht door de H.DUCHATELET, ubstituut.

De overeenstemming tussen de

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

sion néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.DECLEIRE. Le rapport a été présenté par M. DUCHATELET, substitut.

La concordance entre la ver-

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.